|  |  |
| --- | --- |
| **Prekių pirkimo-pardavimo sutarties Specialiosios sąlygos** | **Special Conditions OF THE CONTRACT OF SALE/PURCHASE OF GOODS** |
| **Sutarties pavadinimas** | **Title of the Contract** |
| **Sutarties data** | **Date of the Contract** |
| **Sutarties numeris** | **Contract number** |
| 1. **SUTARTIES ŠALYS** | 1. **PARTIES TO THE CONTRACT** |
| **1.1. Pirkėjas** | **1.1. Buyer** |
| 1.1.1. Pavadinimas | 1.1.1. Name |
| 1.1.2. Juridinio asmens kodas | 1.1.2. Legal entity code |
| 1.1.3. Adresas | 1.1.3. Address |
| 1.1.4. PVM mokėtojo kodas | 1.1.4. VAT registration number |
| 1.1.5. Atsiskaitomoji sąskaita | 1.1.5. Checking account |
| 1.1.6. Bankas, banko kodas | 1.1.6. Bank, bank code |
| 1.1.7. Telefonas | 1.1.7. Telephone |
| 1.1.8. El. paštas | 1.1.8. Email |
| 1.1.9. Šalies atstovas | 1.1.9. Party Representative |
| 1.1.10. Atstovavimo pagrindas | 1.1.10. Grounds for representation |
| **1.2. Tiekėjas** | **1.2. Supplier** |
| 1.2.1. Pavadinimas | 1.2.1. Name |
| 1.2.2. Juridinio asmens kodas | 1.2.2. Legal entity code |
| 1.2.3. Adresas | 1.2.3. Address |
| 1.2.4. PVM mokėtojo kodas | 1.2.4. VAT registration number |
| 1.2.5. Atsiskaitomoji sąskaita | 1.2.5. Checking account |
| 1.2.6. Bankas, banko kodas | 1.2.6. Bank, bank code |
| 1.2.7. Telefonas | 1.2.7. Telephone |
| 1.2.8. El. paštas | 1.2.8. Email |
| 1.2.9. Šalies atstovas | 1.2.9. Party Representative |
| 1.2.10. Atstovavimo pagrindas | 1.2.10. Grounds for representation |
| **2. ATSAKINGI ASMENYS** | **2. RESPONSIBLE PERSONS** |
| **2.1. Pirkėjo kontaktiniai asmenys, atsakingi už Sutarties vykdymą, Prekių priėmimą, Sąskaitų per informacinę sistemą „SABIS“ priėmimą** | **2.1 The Buyer’s contact persons responsible for the execution of the Contract, the acceptance of the Goods, and the acceptance of Invoices via the SABIS information system.** |
| **2.2. Tiekėjo kontaktiniai asmenys, atsakingi už Sutarties vykdymą** | **2.2. The Supplier’s contact persons responsible for the performance of the Contract** |
| (nurodyti padalinį / skyrių, pareigas, vardą, pavardę, tel., el. paštą) | (specify unit/department, title, name, tel., email) |
| **3. SUTARTIES DALYKAS** | **3. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT** |
| **3.1. Sutarties dalykas** | **3.1 Subject matter of the Contract** |
| Tiekėjas įsipareigoja Sutartyje numatytomis sąlygomis perduoti Pirkėjui **laikinas kelio plokštes** **su sujungimais** (toliau – Prekės).  Išsamus Prekių aprašymas ir kiti reikalavimai tiekiamoms Prekėms nustatyti Sutarties priede Nr. 1 „Techninė specifikacija“ (toliau – Techninė specifikacija) ir Sutarties priede Nr. [\_] „Pasiūlymas“. | The Supplier undertakes to deliver the **Temporary road plates** **with connections** to the Buyer on the terms and conditions set out in the Contract (hereinafter referred to as the Goods).  The detailed description of the Goods and other requirements for the Goods to be supplied are set out in Annex 1 “Technical Specification” (hereinafter referred to as the Technical Specification) and in Annex [\_] “Tender” to the Contract. |
| **3.2. Pirkimo numeris** | **3.2. Procurement number** |
| **3.3. Informacija apie Europos Sąjungos lėšomis finansuojamą projektą arba kitą projektą** | **3.3. Information on a project funded by the European Union or another project** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **4. PREKIŲ PRISTATYMO TERMINAI IR PREKIŲ PERDAVIMO - PRIĖMIMO TVARKA** | **4. DELIVERY DEADLINES AND HANDOVER-ACCEPTANCE PROCEDURES** |
| **4.1. Prekių pristatymo terminas, kai Prekės pristatomos vienu kartu** | **4.1. Time limit for delivery of the Goods when the Goods are delivered in one single delivery** |
| Tiekėjas Prekes (visą Prekių kiekį) įsipareigoja pristatyti **ne vėliau kaip per X** **mėnesius** *(nurodoma pagal Pasiūlymą)* nuo Sutarties įsigaliojimo dienos šiuo adresu: Pušaloto g. 230, Bliūdžių k., Panevėžio r. sav., Panevėžio sen. | The Supplier undertakes to deliver the Goods (the total quantity of the Goods) **no later than X months** *(as indicated in Tender)* from the date of entry into force of the Contract to the following address: Pušaloto g. 230, Bliūdžių k., Panevėžio r. sav., Panevėžio sen. |
| **4.2. Prekių (ar jų dalies) pristatymo termino pratęsimas** | **4.2 Extension of the delivery period for the goods (or part thereof)** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **4.3. Užsakymų teikimo tvarka** | **4.3 Ordering procedures** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **4.4. Dėl Prekių pristatymo dalimis vertės / apimties** | **4.4. On the value/volume of the delivery of the Goods in instalments** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **4.5. Kartu su Prekėmis pateikiami dokumentai** | **4.5 Documents accompanying the Goods** |
| Prekių naudojimo instrukcija. | User Manual for the Goods. |
| **5. SUTARTIES KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA** | **5. CONTRACT PRICE AND PAYMENT ARRANGEMENTS** |
| **5.1. Sutarčiai taikomas kainos apskaičiavimo būdas** | **5.1. The method of calculating the price applicable to the Contract** |
| Fiksuotos kainos kainodara | Fixed price pricing |
| **5.2. Pradinės Sutarties vertė ir Sutarties kaina, kai taikoma fiksuotos kainos kainodara** | **5.2. The initial Contract value and the Contract Price where fixed-fee pricing applies** |
| Pradinės Sutarties vertė yra (nurodyti sumą skaičiais) Eur, (nurodyti sumą žodžiais) be pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM).  PVM sudaro (nurodyti sumą skaičiais) Eur, (nurodyti sumą žodžiais).  Sutarties kaina yra (nurodyti sumą skaičiais) Eur, (nurodyti sumą žodžiais) Eur su PVM.  Šioje Sutartyje Pradinės Sutarties vertė yra lygi Tiekėjo pasiūlymo kainai be PVM, nurodytai už visą pirkimo dokumentuose ir Sutartyje nurodytą Prekių kiekį ir (ar) apimtį. | The initial Contract value is EUR (indicate the numerical amount), (indicate the verbal amount) exclusive of value added tax (hereinafter referred to as VAT).  VAT amounts to (specify amount in figures) EUR, (specify amount in words).  The price of the contract is EUR (indicate amount in figures), EUR (indicate amount in words) including VAT.  For the purposes of this Contract, the Initial Contract Value shall be equal to the Supplier’s tender price, exclusive of VAT, for the total quantity and/or volume of the Goods as specified in the Contract and the procurement documents. |
| **5.3. Sutarties kainos / įkainių perskaičiavimas taikant peržiūros taisykles** | **5.3. Recalculation of the Contract price/fees under the review rules** |
| Sutarties kaina bus perskaičiuojami:  5.3.1. dėl PVM tarifo pasikeitimo;  5.3.2. Netaikoma;  5.3.3. Netaikoma;  5.3.4. Netaikoma. | The contract price will be recalculated:  5.3.1. due to changes in the VAT rate;  5.3.2. Not applicable;  5.3.3. Not applicable;  5.3.4. Not applicable. |
| **5.3.1. Sutarties kainos / įkainių peržiūra dėl PVM tarifo pasikeitimo** | **5.3.1. Revision of the Contract price/fees due to a change in the VAT rate** |
| Perskaičiuota Sutarties kaina / Prekių įkainiai įforminami Susitarimu ir turi būti taikomi nuo naujo PVM įvedimo datos (nepriklausomai nuo to, kada pasirašytas Susitarimas). | The revised Contract Price / Price of Goods shall be formalised in an Agreement and shall apply from the date of introduction of the new VAT (irrespective of when the Agreement is signed). |
| **5.3.2.** **Sutarties kainos / įkainių peržiūra dėl kitų mokesčių, lemiančių Prekių kainos pokytį, pasikeitimo** | **5.3.2. Revision of the Contract price/fees due to changes in other charges that affect the price of the Goods** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **5.3.3. Sutarties kainos / įkainių peržiūra dėl kainų lygio pokyčio** | **5.3.3. Revision of the Contract price/fees due to a change in the price level** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **5.3.4. Sutarties kainos / įkainių peržiūra dėl kainų lygio pokyčio pagal Prekių grupių kainų pokyčius** | **5.3.4 Revision of the Contract price/fees due to a change in the price level in accordance with changes in the price level of the groups of Goods** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **5.4. Sutarties kainos / įkainių apskaičiavimas taikant kiekio (apimties) keitimo taisykles** | **5.4 Calculation of the Contract price/fees by applying the rules for quantity (volume) changes** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **5.5. Atsiskaitymo su Tiekėju terminas ir tvarka** | **5.5 Deadlines and procedure for payment to the Supplier** |
| Pirkėjas atsiskaito su Tiekėju ne vėliau kaip per 30 dienų nuo Sąskaitos gavimo dienos.  Apmokėjimo sąlygos: 1) įvykdžius visus sutartinius įsipareigojimus, sumokama visa Sutarties kaina. | The Buyer shall settle with the Supplier no later than 30 days from the date of receipt of the Invoice.  Payment terms: 1) full payment of the Contract price upon fulfilment of all contractual obligations. |
| **5.6. Avansas** | **5.6. Advance Payment** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **5.7. Avanso užtikrinimas** | **5.7 Securing the Advance Payment** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **6. PREKIŲ KOKYBĖ IR GARANTINIAI ĮSIPAREIGOJIMAI** | **6. PRODUCT QUALITY AND WARRANTY OBLIGATIONS** |
| **6.1. Garantinis terminas** | **6.1. Warranty period** |
| Prekėms nustatomas Tiekėjo pasiūlytas arba Prekių gamintojo taikomas Garantinis terminas, tačiau bet kokiu atveju **ne trumpesnis kaip** **24 mėnesiai**. Garantinis terminas, skaičiuojamas nuo Prekių perdavimo–priėmimo akto ar Sąskaitos (kai Prekių perdavimo–priėmimo aktas nėra pasirašomas) pasirašymo dienos. | The Goods shall be subject to the Warranty Period offered by the Supplier or applied by the manufacturer of the Goods, but in any case **not less than 24 months**. The Warranty Period shall run from the date of signature of the Goods Transfer and Acceptance Deed or the Invoice (in the absence of a Goods Transfer and Acceptance Deed). |
| **6.2. Garantinė priežiūra** | **6.2. Warranty maintenance** |
| Tiekėjas privalo pašalinti trūkumus ne vėliau kaip per 30 dienų.  Prekių trūkumų nustatymo bei šalinimo tvarka nustatyta Bendrųjų sąlygų 7 skyriuje. | The Supplier must remedy the defects no later than 30 days.  The procedure for detecting and remedying defects in the Goods is set out in Section 7 of the General Terms and Conditions. |
| **7. SUTARTIES VYKDYMUI PASITELKIAMI SUBTIEKĖJAI** | **7. SUBCONTRACTORS TO BE USED FOR THE PERFORMANCE OF THE CONTRACT** |
| **Sutarties vykdymui pasitelkiami subtiekėjai ir (ar) specialistai** | **Subcontractors and/or specialists used for the performance of the Contract** |
| Sutarties vykdymui subtiekėjai ir (ar) specialistai nepasitelkiami.  arba  Sutarties vykdymui pasitelkiami subtiekėjai ir (ar) specialistai yra nurodyti Sutarties priede Nr. [...] „Sutarties vykdymui pasitelkiami subtiekėjai ir (ar) specialistai“ | No subcontractors and/or specialists shall be used for the performance of the Contract.  or  The subcontractors and/or specialists to be used for the performance of the Contract are listed in Annex No [...] “Subcontractors and/or specialists to be used for the performance of the Contract” |
| **8. PRIEVOLIŲ PAGAL SUTARTĮ ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS** | **8. GUARANTEEING FULFILMENT OF OBLIGATIONS UNDER THE CONTRACT** |
| **8.1. Prievolių pagal Sutartį įvykdymo užtikrinimas** | **8.1 Security for performance of obligations under the Contract** |
| Prievolių pagal Sutartį įvykdymas užtikrinamas:  Netesybomis (delspinigiais, bauda). | Performance of obligations under the Contract is guaranteed:  Penalties (interest, fine). |
| **8.2. Sutarties įvykdymo užtikrinimo pateikimas** | **8.2. Provision of the Contract Performance Security** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **9. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ** | **9. LIABILITY OF THE PARTIES** |
| **9.1. Pirkėjui taikomos netesybos už mokėjimų pagal Sutartį vėlavimą** | **9.1. Liquidated damages payable by the Buyer for late payment under the Contract** |
| Jei Pirkėjas, gavęs tinkamai pateiktą ir užpildytą Sąskaitą, uždelsia atsiskaityti už tinkamai Tiekėjo  perduotas kokybiškas Prekes per Sutartyje nurodytą terminą, Tiekėjas nuo kitos nei nustatytas terminas dienos skaičiuoja Pirkėjui 0,02 (dvi šimtosios) procento dydžio delspinigius nuo neapmokėtos sumos be PVM už kiekvieną vėlavimo dieną. | If the Buyer, having received a duly submitted and completed Invoice, delays the payment for the quality Goods duly delivered by the Supplier within the period specified in the Contract, the Supplier shall charge the Buyer a default interest of 0.02 (two hundredths) per cent of the unpaid amount, excluding VAT, from the day following the due date for each day of the delay. |
| **9.2. Tiekėjui taikomos netesybos** | **9.2. Liquidated damages payable by the Supplier** |
| 9.2.1. Jeigu Tiekėjas vėluoja vykdyti užsakymą, tiekti Prekes ar ištaisyti jų trūkumus arba nevykdo kitų sutartinių įsipareigojimų, Pirkėjas nuo kitos nei nustatytas terminas dienos Tiekėjui skaičiuoja 0,02 (dvi šimtosios) procento dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną nuo laiku neperduotų Prekių ar Prekių, turinčių trūkumų, kainos be PVM. | 9.2.1. If the Supplier is late in fulfilling the order, delivering the Goods or rectifying defects therein, or fails to fulfil other contractual obligations, the Buyer shall charge the Supplier a default interest of 0.02 (two one-hundredths of) per cent of the price of the Goods not delivered on time, or of the Goods, which are defective, exclusive of VAT, from the date following the due date, per day delay. |
| 9.2.2. Tiekėjas privalo sumokėti Pirkėjui netesybas per 30 dienų nuo Pirkėjo pareikalavimo. | 9.2.2 The Supplier shall pay the liquidated damages to the Buyer within 30 days of the Buyer’s demand. |
| **9.3. Tiekėjui / Pirkėjui taikoma bauda nutraukus Sutartį dėl esminio Sutarties pažeidimo** | **9.3. Penalty applied to the Supplier/the Buyer in the event of termination of the Contract for material breach of the Contract** |
| Nutraukus Sutartį dėl esminio Sutarties pažeidimo, nustatyto Sutarties Specialiosiose sąlygose, mokama 10 procentų dydžio bauda nuo Pradinės Sutarties vertės be PVM, nurodytos Specialiųjų sąlygų 5.2 punkte. | In the event of termination of the Contract for a material breach of the Contract, as set out in the Special Terms and Conditions of the Contract, a penalty of 10 percent of the initial Contract value excluding VAT as set out in Clause 5.2 of the Special Terms and Conditions shall be payable. |
| **9.4. Tiekėjui taikoma bauda dėl esamų subtiekėjų ar specialistų pakeitimo / naujų subtiekėjų pasitelkimo nesilaikant Bendrosiose sąlygose nurodytos subtiekėjų ir (ar) specialistų keitimo tvarkos** | **9.4. Penalty applied to the Supplier for replacing existing subcontractors or specialists / using new subcontractors without complying with the procedure for replacing subcontractors and/or specialists set out in the General Terms and Conditions** |
| 1000 (tūkstantis) Eur. | 1000 (thousand) EUR. |
| **9.5. Tiekėjui taikomos baudos dėl aplinkosauginių ir (arba) socialinių kriterijų nesilaikymo** | **9.5. Penalties imposed on the Supplier for non-compliance with environmental and/or social criteria** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **9.6. Tiekėjui / Pirkėjui taikoma bauda dėl konfidencialumo reikalavimų nesilaikymo** | **9.6. Penalty imposed on the Supplier/the Buyer for non-compliance with confidentiality requirements** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **9.7. Tiekėjui taikomos netesybos dėl pirkimo dokumentuose nustatytų kokybinių kriterijų nepasiekimo Sutarties vykdymo metu** | **9.7. Liquidated damages imposed on the Supplier for failure to meet the quality criteria set out in the Contract documents during the performance of the Contract** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **9.8. Tiekėjui taikomos netesybos dėl Sutarties įvykdymo užtikrinimo nepratęsimo** | **9.8. Liquidated damages for non-renewal of the Contract Performance Security applicable to the Supplier** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **10. SUTARTIES GALIOJIMAS IR KEITIMAS** | **10. VALIDITY AND AMENDMENT OF THE CONTRACT** |
| **10.1. Sutarties sudarymas ir įsigaliojimas** | **10.1 Conclusion and entry into force of the Contract** |
| Ši Sutartis laikoma sudaryta ir įsigalioja nuo Sutarties pasirašymo dienos (antrosios Šalies pasirašymo dieną).  Sutartis galioja iki visiško prievolių įvykdymo (kol bus išnaudota Pradinės Sutarties vertė, bet jos terminas negali būti ilgesnis kaip 120 dienų. | (This Contract shall be deemed to have been concluded and shall enter into force on the date of signature of the Contract (the date of signature of the other Party).  The Contract shall remain in full force and effect until the initial Contract value has been exhausted, but shall not exceed 120 days. |
| **10.2. Sutarties galiojimo termino pratęsimas** | **10.2. Extension of the Contract** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **11. SUTARTIES NUTRAUKIMAS** | **11. TERMINATION OF THE CONTRACT** |
| **11.1. Sutarties nutraukimo pagrindai** | **11.1 Grounds for termination** |
| Sutartis gali būti nutraukiama rašytiniu Šalių susitarimu arba vienašališkai, Bendrosiose sąlygose nustatyta tvarka. | The Contract may be terminated by a written agreement between the Parties or unilaterally, in accordance with the procedures set out in the General Terms and Conditions. |
| **11.2. Esminiai Sutarties pažeidimai** | **11.2. Material breaches of the Contract** |
| 11.2.1. jeigu Tiekėjas nevykdo prisiimtų įsipareigojimų už Sutartyje nustatytą Sutarties kainą / įkainius;  11.2.2. jeigu Tiekėjas pažeidžia Prekių pristatymo terminus ir priskaičiuotų netesybų už vėlavimą suma viršija 20 (dvidešimt) proc. Pradinės sutarties vertės;  11.2.3. Tiekėjas daugiau kaip 2 (du) kartus pristato Prekes, kurios neatitinka Sutartyje ir (ar) Įstatymuose nustatytų reikalavimų Prekėms;  11.2.4. Tiekėjas pažeidžia Bendrųjų sąlygų nuostatas dėl Sutarties vykdymui pasitelkiamų naujų subtiekėjų ir (ar specialistų) / esamų subtiekėjų ir (ar) specialistų keitimo. | 11.2.1. If the Supplier fails to perform its obligations at the Contract Price / fees set out in the Contract;  11.2.2. If the Supplier is in breach of the delivery deadlines for the Goods and the amount of the liquidated damages for delay exceeds 20 (twenty) per cent of the initial Contract value;  11.2.3. The Supplier delivers Goods more than 2 (two) times, which do not comply with the requirements for Goods set out in the Contract and/or the Laws;  11.2.4. The Supplier is in breach of the provisions of the General Terms and Conditions with regard to the use of new subcontractors and/or specialists for the performance of the Contract / replacement of existing subcontractors and/or specialists. |
| **12. APLINKOSAUGINIAI IR SOCIALINIAI KRITERIJAI** (taikoma, jeigu aplinkosauginiai ir (arba) socialiniai kriterijai nustatomi kaip Sutarties vykdymo sąlygos) | **12. ENVIRONMENTAL AND SOCIAL CRITERIA** (applicable where environmental and/or social criteria are imposed as conditions for the performance of the Contract) |
| **12.1. Aplinkosauginių kriterijų nustatymo teisinis pagrindas** | **12.1. Legal basis for setting environmental criteria** |
| Aplinkosauginiai kriterijai Prekėms nustatomi vadovaujantis Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo, patvirtinto 2011 m. birželio 28 d. įsakymu D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ (toliau – Tvarkos aprašas) 4.4.4.4. papunkčiu. | The environmental criteria for the Goods shall be established in accordance with the point 4.4.4.4. of the Schedule to the Procedures for the Application of Environmental Criteria in Green Procurement approved by Order D1-508 of 28 June 2011 on the Approval of the Schedule to the Procedures for the Application of Environmental Criteria in Green Procurement (hereinafter referred to as the Procedures). |
| **12.2. Su Prekių pakuotėmis susiję aplinkosauginiai kriterijai** | **12.2 Environmental criteria relating to the packaging of Goods** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **12.3. Su Prekių pristatymu susiję aplinkosauginiai kriterijai** | **12.3 Environmental criteria relating to the delivery of Goods** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **12.4. Su Prekėmis susijusių paslaugų (pavyzdžiui, montavimo, apmokymo ir kitos parengimui naudoti skirtos paslaugos) teikimu susiję aplinkosauginiai kriterijai** | **12.4 Environmental criteria relating to the provision of services related to the Goods (such as installation, training and other services for preparation for use** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **12.5. Su perkamomis Prekėmis susiję socialiniai kriterijai** | **12.5 Social criteria relating to the purchased Goods** |
| Netaikoma | Not applicable |
| **13. BENDRŲJŲ SĄLYGŲ PAKEITIMAI IR PAPILDYMAI**  (jeigu būtina dėl konkretaus Sutarties dalyko specifikos) | **13. AMENDMENTS AND ADDITIONS TO THE GENERAL TERMS AND CONDITIONS**  (if necessary because of the specific nature of the subject matter of the Contract) |
| **13.1.** (pildyti jei keičiamas Sutarties Bendrųjų sąlygų punktas, jį išdėstant nauja redakcija):  Šalys susitaria pakeisti nurodytą Sutarties Bendrųjų sąlygų punktą ir išdėstyti jį nauja redakcija: \_\_\_\_. | **13.1.** (to be completed if a clause of the General Terms and Conditions of the Contract is amended by rewording it):  The Parties agree to amend the foregoing clause of the General Terms and Conditions of the Contract to read as follows: \_\_\_\_. |
| **13.2.** Sutarties Bendrosiose sąlygose nurodytos alternatyvios nuostatos (su prierašu „jei taikoma“ ir pan.) taikomos tik tokiu atveju, jeigu jos konkrečiai aprašomos Sutarties Specialiosiose sąlygose. | **13.2.** Alternative provisions (marked “if applicable”, etc.) referred to in the General Terms and Conditions of the Contract shall only apply if they are specifically described in the Special Terms and Conditions of the Contract. |
| **14. SUTARTIES PRIEDAI** | **14. ANNEXES TO THE CONTRACT** |
| **14.1. Priedas Nr. 1 Techninė specifikacija** | **14.1 Annex 1 Technical Specification** |
| **14.2. Priedas Nr. 2** | **14.2 Annex 2** |
| **14.3. Priedas Nr. 3** | **14.3 Annex 3** |
| **14.4. Priedas Nr. 4** | **14.4 Annex 4** |
| **14.5. Priedas Nr. 5** | **14.5 Annex 5** |
| **15. ŠALIŲ ATSTOVŲ PARAŠAI** | **15. SIGNATURES OF REPRESENTATIVES OF THE PARTIES** |
| **PIRKĖJAS** | **BUYER** |
| (nurodomos atstovo pareigos, vardas, pavardė) | (name, title and surname of representative) |
| **(parašas)** | **(signature)** |
| **TIEKĖJAS** | **SUPPLIER** |
| (nurodomos atstovo pareigos, vardas, pavardė) | (name, title and surname of representative) |
| **(parašas)** | **(signature)** |